U.P. Words and Yooper Identity

Wil Rankinen, Ph.D. Grand Valley State University

This talk is part of the 2019 Summer Linguistic Lecture Series and supported by The Literacy Legacy Fund of Michigan



July 19th, 2019

Road map of the presentation:

- 1. Introduction
- 2. Background
- 3. Methods
- 4. Results
- 5. Discussion
- 6. Question and Answer

INTRODUCTION BACK

ND METHO

tesults Discu

DISCUSSION REFERENCES

What is the Summer Linguistic Lecture Series?



INTRODUCTION BACKGROUND

METHOD: 0000000 0000

Current research being done on U.P. English

Large Fieldwork Studies

The Marquette County Finnishand Italian-American Study

- Data collection (n=130) took place between 2007-2008
- Recorded sociolinguistic interview and included other speech production tasks.
- Visit: gvsu.edu/csd/s4research



The Northern U.P. Talk Study

- Data collection (n=132) took place between 2017-2018
- Recorded sociolinguistic interview and included other speech production, perception, and attitudinal tasks.
- Visit: gvsu.edu/csd/uptalk



Online Survey Studies

- These set of studies used anonymous, online surveys to collect data.
- Examined pronunciation, vocabulary, and other linguistic differences and language attitudes based on zip code and other demographic variables.
- Obtained 1000-3000 responses per survey.

The Sauna Survey

Released in August 2017



Wil A. Rankinen, Ph.D., Grand Vailey State University gvsu.edu/csd/thesaunasurvey

The U.P. Words Survey

• Released in August 2018



Wil A. Rankinen, Ph.D., Grand Valley State University

gvsu.edu/csd/theupwordsurvey

The Yooper Survey

• Released in March 2019



Wil A. Rankinen, Ph.D., Grand Valley State University

gvsu.edu/csd/theyoopersurvey

INTRODUCTION BACKG

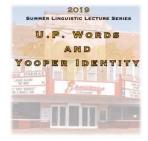
000000000 0000

Results Discussion

Current research being done on U.P. English

The focus of this talk:

- Today's talk will address the following research questions:
 - Which U.P. words are used and/or heard more frequently in specific areas of the peninsula (rather than others)?
 - How strongly do people "feel" about the usage of these U.P. words?
 - To what degree are these U.P. words tied to the yooper identity?







Immigration history and significance:

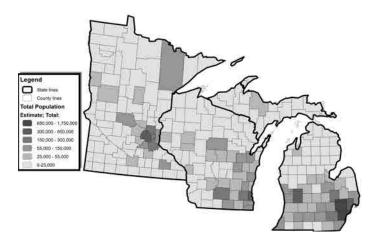
- Prior to 1870s.
 - Rustic wilderness until the discover of valuable natural resources in 1840s
 - European/western development was slow at first
 - Many of the communities across the peninsula comprised of 70% foreign-born
 - Predominately Irish-, German-, or Canadian-born

- 1880s through 1910s:
 - Development of mining and lumber industries
 - Increase of a diverse immigrant population
 - Finns arrived in large numbers in two main waves of immigration
 - Maintained language and cultural practices longer than other groups



| | BACKGROUND | | |
|----------------|---|--|--|
| | 000000000000000000000000000000000000000 | | |
| Today's Michig | an's UP | | |

Michigan's U.P. Population Relative to Midwest:

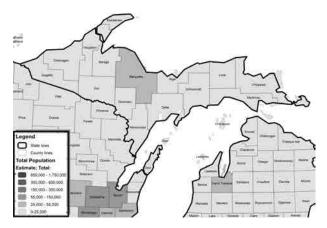


• Largely, rural-based communities

No major urban centers nearby

| | Background | |
|----------------|---|--|
| | 000000000000000000000000000000000000000 | |
| Today's Michig | an's UP | |

Michigan's U.P. Population Relative to Lower MI:



 While the U.P. only holds 3% of Michigan's population, it accounts for 29% MI's land area.

European Ethnic-heritage Influences in Michigan's U.P.



Results Discussion

Finnish Ancestry in Michigan's U.P.

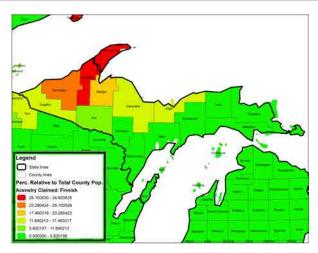


Figure 1: Percentages relative to county population and based on U.S. Census Data 2015 (5-year estimates; B04004)

Italian Ancestry in Michigan's U.P.

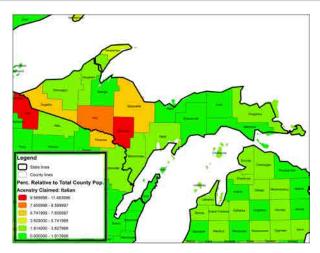


Figure 2: Percentages relative to county population and based on U.S. Census Data 2015 (5-year estimates; B04004)

| | Background | | |
|----------------|---|--|--|
| | 000000000000000000000000000000000000000 | | |
| Today in Michi | gan's U.P. | | |

French Canadian Ancestry in Michigan's U.P.

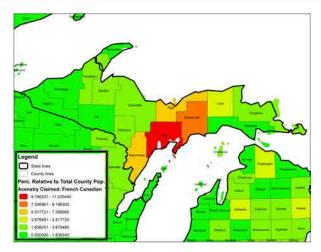
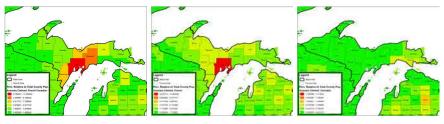


Figure 3: Percentages relative to county population and based on U.S. Census Data 2015 (5-year estimates; B04004)

| | BACKGROUND | | |
|-----------------|---|--|--|
| | 000000000000000000000000000000000000000 | | |
| Today in Michie | gan's U.P. | | |

French Canadian, French, & Canadian Claimed Ancestry



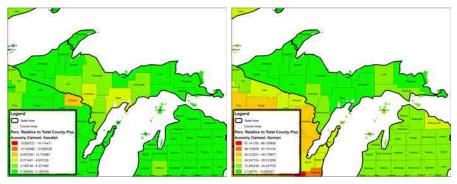
(a) French Canadian



(c) Canadian

Figure 4: Percentages relative to county population and based on U.S. Census Data 2015 (5-year estimates; B04004)

Swedish and German Claimed Ancestry



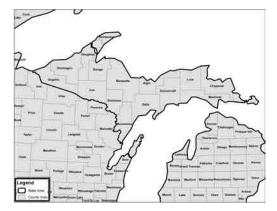
(a) Swedish

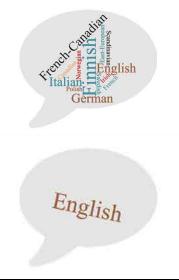
(b) German

Figure 5: Percentages relative to county population and based on U.S. Census Data 2015 (5-year estimates; B04004)

| | Background | | |
|-----------------|---|--|--|
| | 000000000000000000000000000000000000000 | | |
| Today in Michie | gan's U.P. | | |

Shift toward English-speaking communities





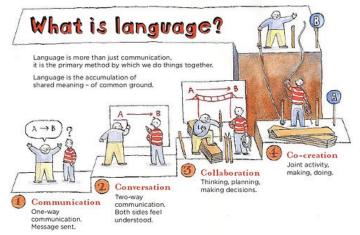
N BACKGROUND METHODS

Results

DISCUSSION REFERENCE

LANGUAGE AND THE IMPORTANCE OF VOCABULARY

Communication is important, but so is identity



(http://www.xplaner.com/2008/04/05/what-is-language/)

LANGUAGE AND THE IMPORTANCE OF VOCABULARY

Language as tool for self-expression and identity



Similar to the choices we make using fashion and other behaviors for constructing and maintaining our identity, we use language strategically - though not always consciously.

| | Background | | |
|-----------------|---|--|--|
| | 000000000000000000000000000000000000000 | | |
| Linguistic Rese | Arch on U.P. English | | |

Linguistic Research on U.P. English

- Apart from several earlier linguistic studies on U.P. English (Adamson, 1971; Peterson and Thundyil, 1971), there had been a lack of rigorous linguistic documentation of this variety from 1970s to the 2000s.
- Furthermore, most recent research has primarily focused on western and north-central regions of the peninsula (Cornillie et al., 2017a,b; Rankinen, 2012, 2014, 2016; Rankinen and A., 2015; Remlinger, 2017).

BACKGROUND LINGUISTIC RESEARCH ON U.P. ENGLISH

Linguistic Research on U.P. English

- Exceptions to this claim include the the following studies:
 - The Northern U.P. Talk Study (gvsu.edu/csd/uptalk)
 - A U.P.-wide project to quantitatively investigate an array of linguistic features related to the production, perception and beliefs/attitudes toward U.P. English.

• The Sauna Survey

- An online linguistic survey polling the Upper Midwest on the pronunciation of "sauna" and attitudes toward its usage.
- The U.P. Word Survey
 - An online linguistic survey polling the Upper Midwest on the U.P. words and attitudes toward their usage.
- The Yooper Survey
 - An online linguistic survey polling the Upper Midwest on the word "Yooper" and attitudes toward its usage.

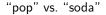
(gvsu.edu/csd/theyoopersurvey)

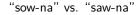
(gvsu.edu/csd/thesaunasurvey)

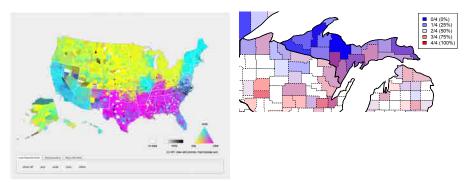
(gvsu.edu/csd/theupwordsurvey)

Linguistic Importance of Vocabulary

How do you generally refer to a "carbonated beverage"? How do you naturally pronounce the word "sauna"?





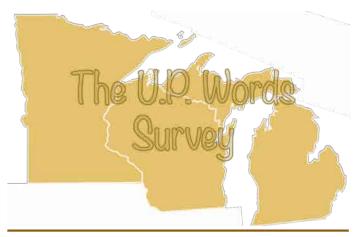


Linguistic Importance of Vocabulary



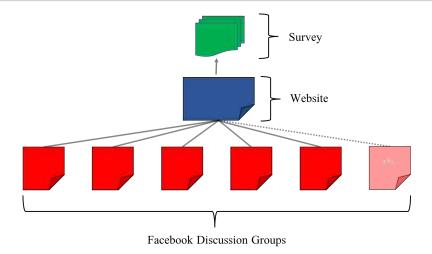
DISCUSSION REFERENCES

The U.P. Words Survey:



Wil A. Rankinen, Ph.D., Grand Valley State University

The main components for data collection:



Facebook discussion groups: www.facebook.com



- Searched for groups related to classifieds (e.g., selling, buying or trading).
- Sent out requests to join groups. 0
- Once accepted, a single post was submitted to the discussion to encourage participation in the online survey with link to website.
 - Elicited a lot of meta-linguistic commentary about various U.P. words.

Examples:

- Escanaba area: buy, sell or trade
- Marguette County Stuff For Sale. •
- MENOMINEE CLASSIEIEDS
- Northern Michigan's Buy Sell and • Trade.
- Saint Ignace Area Garage Sales
- Upper Michigan classifieds •
- Yoopers rule da world Eh!
- You know you're from IRON MOUNTAIN when...
- You know you're from the Copper Country when...

• etc. . . .

PARTICIPATION PROCEDURE

CSD Website: gvsu.edu/csd/theupwordsurvey

Website as a portal?

- Webpage creates a portal or access point to the online survey.
- Contains essential information regarding the survey (e.g., general purpose, format and prerequisites).
- Allows for participants to self-select for participation.

The U.P. Words Survey



Wil A. Baskiwen, Ph.D., Grand Volley Stars University



Millioned August of the Method Plance

constituted from and all strategies and ded himsensia corrected ALP, annual of the wave these times the

Wardson first parameter file AM Merch Second

| | | Methods | | |
|----------------|---|---------|--|--|
| | | 0000 | | |
| DATA COLLECTIO | N | | | |

Qualtrics: gvsu.qualtrics.com

The U.P. Words Survey ~

| Survey | Actions | Distributions | Data & Analysis | Reports |
|--------|------------|---------------|------------------|-----------|
| ø Le | ook & Feel | ℃ Survey Flow | 🛱 Survey Options | ◀ Tools ~ |
| The | U.P. Wo | ords Survey | | |

What is Qualtrics?

- Qualtrics is a web-based survey creation, collection, and analysis software tool.
- Used for creating:
 - open surveys
 - targeted (panel) surveys
 - open polling

- This online survey contained 24 questions.
- Took approximately 5-15 minutes to complete.
- Obtained 1,500+ surveys within a three week period.

Research variables and question types

• Demographic information:

- Zip code (hometown and current)
- Reported age, gender, education, etc.

• Lexical items:

| camp | pank |
|------------------------------|----------|
| chook | • sisu |
| choppers | • SISU |
| cudighi | swampers |

• Likert scale:

- Frequency of use
- Frequency of hearing
- Willingness to correct individual
- Willingness to correct group
- Importance to identity

For each of the following words, please indicate how frequently you either use or hear the word in casual conversation (when an occasion arises).

| | Using the word in casual conversation | Hearing the word in casual convertiation |
|--|---------------------------------------|---|
| CAMP (e.g. "For the summer, you should spent some time out at camp.") | 3 | |
| CHOOK/CHUKE/CHUK (e.g., "If the wind is cold outside, you should get on your chook/loque.") | 2 | |
| CHOPPERS (e.g., "If you are going outside, you better put on your choopers,"/GUDIGH | 2 | 3 |
| CUDIGHI (e.g., "You should try alice of pizza with some oudight on (t.") | 5 | 3 |
| PANK (e.g., "You need to park down that show.") | 10 | 3 |
| SIGU (e.g., *If you can haridle the winters up here, you have alsu,*) | Ы | 3 |
| SWAMPERS (e.g., "It is muddy outside, so you better put on your awampers.") | H | |

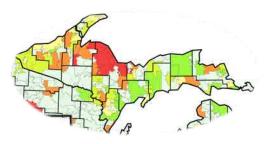
Geolinguistic analysis

| Words | Likert Scale | | | | | | |
|------------|--------------|--------------|----------------|----------------|---------------|--|--|
| vvorus | Frequency of | Frequency of | Willingness to | Willingness to | Importance to | | |
| | Use | Hearing | correct indiv. | correct group | Identity | | |
| "camp" | | | | | | | |
| "sisu" | | | | | | | |
| "cudighi" | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| "swampers" | | | | | | | |
| "pank" | | | | | | | |
| "choppers" | | | | | | | |

- Plotting each word on a geographic map based on respondents' home zip code.
- Draw any observations about the distribution of responses for each word and the Likert rating scale.

Example of a geolinguistic map





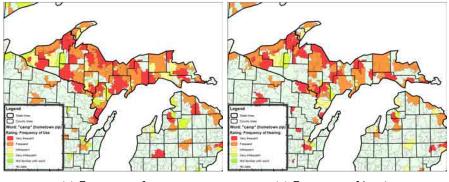
INTRODUCTION BACKGROUND METHODS 000 0000000000000 0000 LEXICAL ITEM "CAMP"
 Results
 Discussion

 ••••••••
 •••••••

Lexical item "camp"



How often is "camp" used and heard across the U.P.?



(a) Frequency of use

(b) Frequency of hearing



(e.g., "For the summer, you should spend some time out at camp.")

How willing are you to correct the use of "camp"?

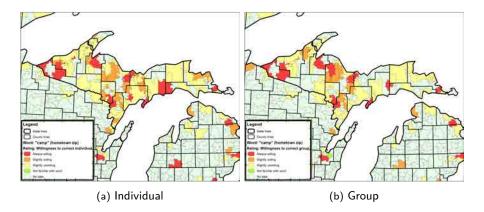


Figure 7: One's willingness to correct one or more individuals if "camp" is used differently.

(e.g., "For the summer, you should spend some time out at camp.")

How important is the word "camp" to your identity?

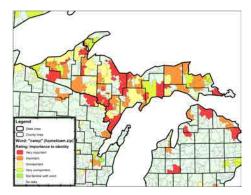


Figure 8: The importance of the word "camp" to one's identity.

(e.g., "For the summer, you should spend some time out at camp.")

| LEXICAL ITEM "C | AMP" | |
|-----------------|------|--|

What major observations do we see?

| Words | Likert Scale | | | | |
|------------|--------------|--------------|---|----------------|---|
| | Frequency of | Frequency of | Willingness to | Willingness to | Importance to |
| | Use | Hearing | correct indiv. | correct group | Identity |
| "camp" | U.Pwide | | West, north-central, and south-central | | Central (north and south); less on east and west |
| "sisu" | | | | | |
| "cudighi" | | | | | |
| "chook" | | | | | |
| "swampers" | | | | | |
| "pank" | | | | | |
| "choppers" | | | | | |

Lexical item "sisu"

sisu

(noun) Extraordinary determination, courage and resoluteness in the face of extreme adversity. An action mindset which enables individuals to reach beyond their present limitations, take action against all odds and transform barriers into frontiers. An integral element of Finnish culture and also a universal capacity which we all share.

Pronunciation [si-su]

SISU LAB

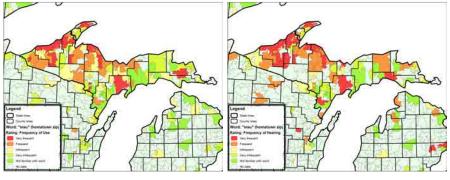
Sisu begins where perseverance and grit end.

It is the 'second wind' of mental toughness, after the individual has reached the limits of their observed mental or physical capacities.

> Above and Bayond Perseverance (2013) Emila Lanci

> > sisu

How often is "sisu" used and heard across the U.P.?



(a) Frequency of use

(b) Frequency of hearing

Figure 9: The frequency of use and hearing of the word "sisu".

(e.g., "If you can handle the winters up here, you have sisu.")

How willing are you to correct the use of "sisu"?

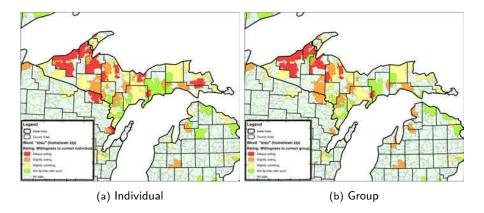


Figure 10: One's willingness to correct one or more individuals if "sisu" is used differently.

(e.g., "If you can handle the winters up here, you have sisu.")

How important is the word "sisu" to your identity?

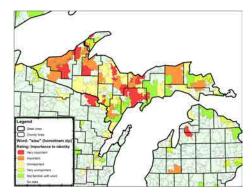


Figure 11: The importance of the word "sisu" to one's identity.

(e.g., "If you can handle the winters up here, you have sisu.")

| | | Results | |
|------------------|-----|---|--|
| | | 000000000000000000000000000000000000000 | |
| LEXICAL ITEM "SI | su" | | |

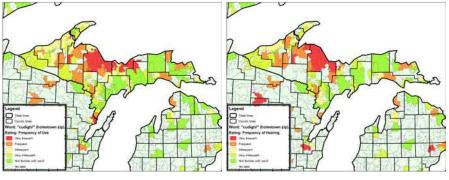
What major observations do we see?

| Words | 1 | | Likert Sca | ale | | | |
|------------|------------------|--------------|----------------|----------------|----------------------------|--|--|
| Words | Frequency of | Frequency of | Willingness to | Willingness to | Importance to | | |
| | Use | Hearing | correct indiv. | correct group | Identity | | |
| "camp" | U.Pwide | | | th-central, | Central (north and south); | | |
| | | | | h-central | less on east and west | | |
| "sisu" | West, northwest, | | North | nwest; | Northwest | | |
| 5150 | and nort | h-central | less for | central | and central | | |
| "cudighi" | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| "swampers" | | | | | | | |
| "pank" | | | | | + | | |
| "choppers" | | | | | | | |

Lexical item "cudighi"

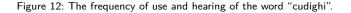


How often is "cudighi" used and heard across the U.P.?



(a) Frequency of use

(b) Frequency of hearing



(e.g., "You should try a slice of pizza with some cudighi on it.")

How willing are you to correct the use of "cudighi"?

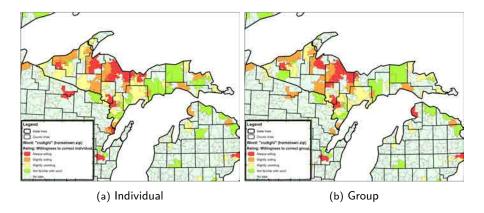


Figure 13: One's willingness to correct one or more individuals if "cudighi" is used differently.

(e.g., "You should try a slice of pizza with some cudighi on it.")

How important is the word "cudighi" to your identity?

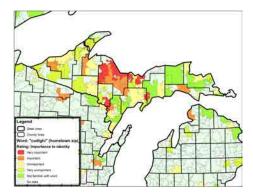


Figure 14: The importance of the word "cudighi" to one's identity.

(e.g., "You should try a slice of pizza with some cudighi on it.")

| | | Results | |
|--------------|---------|---|--|
| | | 000000000000000000000000000000000000000 | |
| ICAL ITEM "C | UDIGHI" | | |

What major observations do we see?

| Words | Likert Scale | | | | | |
|-----------------------|---------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---|--|
| Words | Frequency of Use | Frequency of Hearing | Willingness to correct indiv. | Willingness to correct group | Importance to Identity | |
| "camp" | U.P. | -wide | | th-central, th-central | Central (north and south); less on east and west | |
| "sisu" | West, northwest, and north-central | | Northwest; less for central | | Northwest and central | |
| "cudighi" | North-central | | | central; tral and northwest | North-central; less in south-central and northwest | |
| "chook" "swampers" | | | | | | |
| "pank" "choppers" | | | | | | |

INTR 000 Lexi
 Introduction
 Background
 Methods
 Results

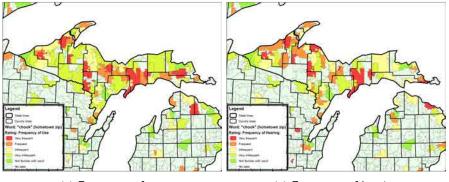
 000
 0000000000000
 0000
 00000000000

 Lexical Item "chook"
 Control
 Control
 Control

Lexical item "chook"



How often is "chook" used and heard across the U.P.?



(a) Frequency of use

(b) Frequency of hearing

Figure 15: The frequency of use and hearing of the word "chook".

(e.g., "If the wind is cold outside, you should get on your chook/toque.")

How willing are you to correct the use of "chook"?

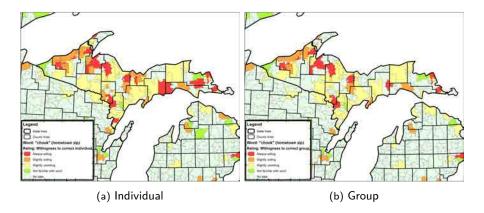


Figure 16: One's willingness to correct one or more individuals if "chook" is used differently.

(e.g., "If the wind is cold outside, you should get on your chook/toque.")

How important is the word "chook" to your identity?

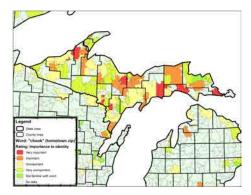


Figure 17: The importance of the word "chook" to one's identity.

(e.g., "If the wind is cold outside, you should get on your chook/toque.")

| | Results |
|--|---|
| | 000000000000000000000000000000000000000 |

LEXICAL ITEM "CHOOK"

What major observations do we see?

| Words | Likert Scale | | | | | |
|------------|-------------------|-----------------------|---|----------------|---|--|
| vvorus | Frequency of | Frequency of | Willingness to | Willingness to | Importance to | |
| | Use | Hearing | correct indiv. | correct group | Identity | |
| "camp" | U.Pwide | | West, north-central, and south-central | | Central (north and south); less on east and west | |
| "sisu" | West, northwest, | | Northwest; | | Northwest | |
| SISU | and n | orth-central | less for central | | and central | |
| "cudighi" | North-central | | North-central; | | North-central; | |
| cuuigiii | INOF | un-central | less in south-central and northwest | | less in south-central and northwest | |
| "chook" | Central; | Central and northwest | Northwest, | southeast, | Northwest; central | |
| | less in northwest | Central and northwest | and | east | and east | |
| "swampers" | | | | | | |
| "pank" | | | | | | |
| "choppers" | | | | | | |

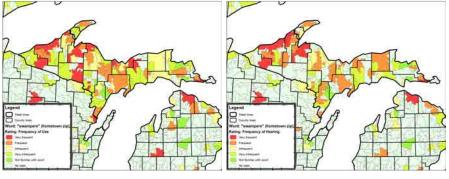
Background 00000000000000000 HODS RESULTS

LEXICAL ITEM "SWAMPERS"

Lexical item "swampers"



How often is "swampers" used and heard across the U.P.?



(a) Frequency of use

(b) Frequency of hearing

Figure 18: The frequency of use and hearing of the word "swampers".

(e.g., "It is muddy outside, so you better put on your swampers.")

How willing are you to correct the use of "swampers"?

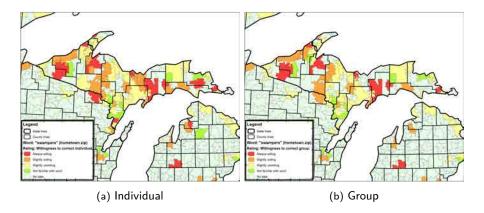


Figure 19: One's willingness to correct one or more individuals if "swampers" is used differently.

(e.g., "It is muddy outside, so you better put on your swampers.")

How important is the word "swampers" to your identity?

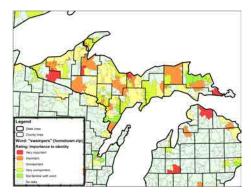


Figure 20: The importance of the word "swampers" to one's identity.

(e.g., "It is muddy outside, so you better put on your swampers.")

| | | RE |
|----------------|----------|----|
| | | |
| EXICAL ITEM "S | WAMPERS" | |

Discussion References

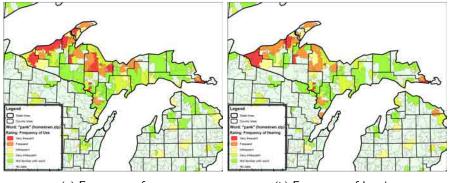
What major observations do we see?

| Words | Likert Scale | | | | | |
|------------|-------------------|------------------------------|------------------------------|-------------------|-------------------------------------|--|
| vvorus | Frequency of | Frequency of | Willingness to | Willingness to | Importance to | |
| | Use | Hearing | correct indiv. | correct group | Identity | |
| "camp" | | Pwide | West, nor | l th-central, | Central (north and south); | |
| camp | 0. | .i .=wide | and sout | h-central | less on east and west | |
| "sisu" | West, | northwest, | North | | Northwest | |
| sisu | and north-central | | less for central | | and central | |
| "cudighi" | | North-central North-central; | | North-central; | | |
| cuuigiii | INOP | North-Central | | ral and northwest | less in south-central and northwest | |
| | Central; | Central and northwest | Northwest, | southeast, | Northwest; central | |
| CHOOK | less in northwest | Central and northwest | and | east | and east | |
| "swampers" | West, northwest, | Northwest; | | | Parts of west, | |
| swampers | and central | less so across the U.P. | West, central, and southeast | | north-central, and northeast | |
| | | | | | | |
| "choppers" | | | | | | |

Lexical item "pank"



How often is "pank" used and heard across the U.P.?



(a) Frequency of use

(b) Frequency of hearing

Figure 21: The frequency of use and hearing of the word "pank".

(e.g., "You need to pank down that snow.")

How willing are you to correct the use of "pank"?

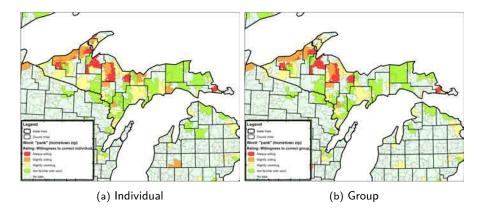


Figure 22: One's willingness to correct one or more individuals if "pank" is used differently.

(e.g., "You need to pank down that snow.")

How important is the word "pank" to your identity?

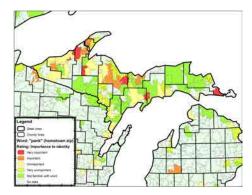


Figure 23: The importance of the word "pank" to one's identity.

(e.g., "You need to pank down that snow.")

| LEXICAL | ITEM " | PANK" | |
|---------|--------|-------|---|
| | | | |
| | | | Μ |

DISCUSSION REFERENCES

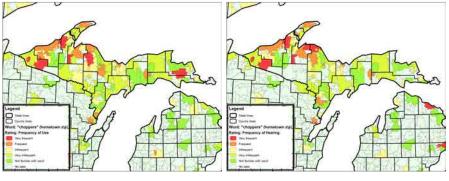
What major observations do we see?

| Words | Likert Scale | | | | | |
|------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---|---------------------------------|---|--|
| Words | Frequency of Use | Frequency of Hearing | Willingness to correct indiv. | Willingness to correct group | Importance to Identity | |
| "camp" | U.Pwide | | | l th-central, h-central | Central (north and south); less on east and west | |
| "sisu" | West, northwest, and north-central | | Northwest; less for central | | Northwest and central | |
| "cudighi" | North-central | | North-central; less in south-central and northwest | | North-central; less in south-central and northwest | |
| "chook" | Central; less in northwest | Central and northwest | Northwest, and | southeast, | Northwest; central and east | |
| "swampers" | West, northwest, and central | Northwest; less so across the U.P. | West, central, | and southeast | Parts of west, north-central, and northeast | |
| "pank" | West, northwest, and north-central | | Northwest and | i north-central | Northwest and north-central; less in west | |
| "choppers" | | | | | | |

Lexical item "choppers"



How often is "choppers" used and heard across the U.P.?



(a) Frequency of use

(b) Frequency of hearing



(e.g., "If you are going outside, you better put on your choppers.")

How willing are you to correct the use of "choppers"?

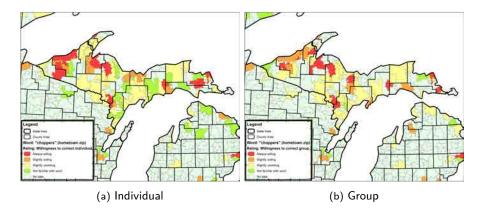


Figure 25: One's willingness to correct one or more individuals if "choppers" is used differently.

(e.g., "If you are going outside, you better put on your choppers.")

| | | Results | |
|-----------------|-----------|---|--|
| | | 000000000000000000000000000000000000000 | |
| Lexical item "o | CHOPPERS" | | |

How important is the word "choppers" to your identity?

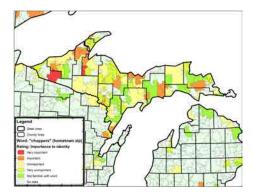


Figure 26: The importance of the word "choppers" to one's identity.

(e.g., "If you are going outside, you better put on your choppers.")

| LEXICAL ITEM " | "HOPPERS" | |
|----------------|-----------|--|

HODS RESULTS

DISCUSSION REFERENCE

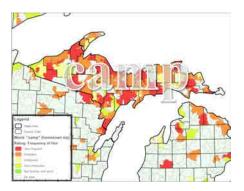
What major observations do we see?

| Words | Likert Scale | | | | | | |
|------------|---------------------------|-------------------------|-------------------------------------|---------------|-------------------------------------|--|--|
| vvorus | Frequency of Frequency of | | Willingness to Willingness to | | Importance to | | |
| | Use | Hearing | correct indiv. | correct group | Identity | | |
| "camp" | U.Pwide | | West, north-central, | | Central (north and south); | | |
| | | | and south-central | | less on east and west | | |
| "sisu" | West, northwest, | | Northwest; | | Northwest | | |
| | and n | orth-central | less for central | | and central | | |
| "cudighi" | North-central | | North-central; | | North-central; | | |
| cuuigiii | | | less in south-central and northwest | | less in south-central and northwest | | |
| "chook" | Central; | Central and northwest | Northwest, | southeast, | Northwest; central | | |
| | less in northwest | Central and northwest | and east | | and east | | |
| "swampers" | West, northwest, | Northwest; | West, central, and southeast | | Parts of west, | | |
| swampers | and central | less so across the U.P. | | | north-central, and northeast | | |
| "pank" | West, northwest, | | Northwest and north-central | | Northwest and north-central; | | |
| | and north-central | | | | less in west | | |
| "choppers" | West, northwest, | | West, and north-central | | West and northwest; | | |
| | and north-central | | | | more sporadic in eastern U.P. | | |



U.P.-wide Vocabulary

- The term "camp" (referring to a secondary residence) is used frequently across Michigan's U.P.
- However, strong ties to identity remain specific to central regions.
- Future analyses of the survey data need to examine the geographic distribution and distinction between the use of "camp", "cabin", and "cottage".





Geographic Distribution of Loan Words

- The loan words "sisu", "cudighi", and "chook" were all geographic concentrated in their usage in specific areas of Michigan's UP.
- These areas are correlated with the claimed ancestry concentrations (based on U.S. census data).

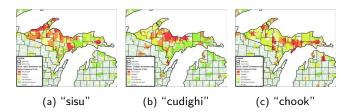


Figure 27: Geographic distribution of loan words' frequency of use

Geographic Distribution of Loan Words

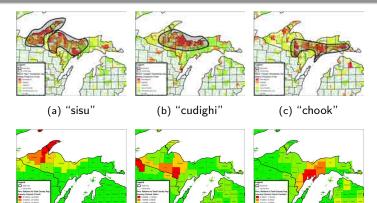




Figure 28: Distribution of frequency of use (a-c) and claimed ancestry (d-f)

| | | | DISCUSSION | |
|---------------|---------|--|------------|--|
| | | | 0000000 | |
| Other Cultura | l Terms | | | |

Geographic Distribution of Cultural Words

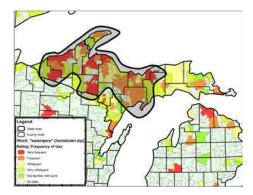


Figure 29: Localization of "swampers" based on frequency of use

The word "swampers" is localized in the northwestern regions of the U.P., it is frequently used/heard in the central and parts of the eastern of the U.P.
 Relatively strong ties to identity (in western U.P.).

Geographic Distribution of Cultural Words

Figure 30: Localization of "pank" based on frequency of use

Figure 31: Localization of "choppers" based on frequency of use

- The words "pank" and "choppers" are also localized in the northwest.
 - However, they have relatively weak ties to identity.
- Question remains if these terms are being maintained in specific areas or if they are increasing or decreasing in usage.

Limitations of the present study

- Using an online survey tool that samples a specific sub-population of the Midwest (i.e., those that use Facebook and/or find the link by other means).
- Although the use of zip codes of hometown and current residence is anonymous, it is also:
 - Less specific (compared to addresses)
 - Not capturing long-term residents that either grew up or current do not live in the U.P.
 - However, respondents were asked to provide their age and total number of years they lived in the U.P.



Wil A. Rankinen, Ph.D., Grand Valley State University

| | | Methods | | DISCUSSION | References | |
|-----------------|--|---------|--|------------|------------|--|
| | | | | 0000000 | | |
| FUTURE RESEARCH | | | | | | |

Future research on words in U.P. English

- What other vocabulary are used widely across Michigan's U.P.?
 - Is the term "yooper" widely used? And, if so, is it's usage the same across the peninsula (east vs. west)? What about by outsiders?
- What other loan words in U.P. English, originating from other languages, are used widely or in specific regions of the peninsula?
 - e.g., European and other immigrants Finnish, Italian, French Canadian, etc.
 - e.g., Indigenous peoples Anishinaabe, etc.
- How is the pragmatic marker "eh/hey" different from how Canadians use it?
- The pronunciation of specific words (e.g., "sauna", "pasty", "rutabagas", "Ishpeming", "Bruce Crossing").

What U.P. words pique your interest?

Questions and Answers

(Slides will be available at www.gvsu.edu/csd/2019slls)

Acknowledgements:

The Summer Linguistic Lecture Series is made possible through the financial support of The Literacy Legacy Fund of Michigan. Furthermore, the support of local venues such as The Historic Braumart Theatre, Peter White Public Library, Lake Superior State University, and The Ontonagon Theater have shown support by warmly opening their doors for such discussions on UP language, identity and culture. The research presented here is, and forever will be, indebted to the individual contributions made by local residents, businesses and communities across Michigan's Upper Peninsula.



Complete the 2019 SLLS survey!

(Your feedback is welcomed and appreciated)

| | | References |
|--|--|------------|
| | | |

References

- Adamson, A. (1971). A Dialect Survey Involving Persons of Finnish Descent. In Papers from Michigan Linguistic Society Meeting, Volume 1. Central Michigan University.
- Cornillie, P., J. Forsgard, S. Gibbs, D. Griffin, O. Lawson, and W. A. Rankinen (2017a, June). Apparent-time Study of Interdental-stopping among Monolingual Finnish- and Italian-heritage Michiganders. 173rd Meeting of Acoustical Society of America, Boston, MA.
- Cornillie, P., J. Forsgard, S. Gibbs, D. Griffin, O. Lawson, and W. A. Rankinen (2017b, June). Interdental-stopping among Older-aged Bilingual and Monolingual Finnish- and Italian-heritage Upper Peninsula Michiganders. 173rd Meeting of Acoustical Society of America, Boston, MA.
- Peterson, J. and Z. Thundyil (1971). A Computerized Questionnaire for the Dialectal Survey of the Upper Peninsula of Michigan. Papers from the Michigan Linguistic Society Meeting.
- Rankinen, W. (2012). Where'd the Preposition Go? A perceptual-based account of locative prepositional deletion for younger raters in Michigan's Upper Peninsula. Presented at the American Dialect Society conference held in conjunction with the 86th Annual Meeting of the Linguistic Society of America in Portland, OR.
- Rankinen, W. (2014). The Michigan Upper Peninsula Vowel System in Finnish-American communities in Marquette County. American Speech 89(3), 312–347.
- Rankinen, W. (2016, September). Say Yah to Da UP, Eh?: (d)/(t)-stopping in UP English among older-aged Finnish Americans. Presented at the 21st annual Mid-continental Phonetics and Phonology conference in East Lansing, MI.

References (continued)

- Rankinen, W. and A. A. (2015, October). Monophthongal /o/ as a Lingering Substrate Effect in Michigan's Upper Peninsula English. Presented at the 44th annual meeting of the New Ways of Analzying Variation conference in Toronto, ON.
- Remlinger, K. A. (2017). Yooper Talk: Dialect as Identity in Michigan's Upper Peninsula. Languages and Folklore of the Upper Midwest. University of Wisconsin Press.